

SATIŞ SÖZLEŞMESİ / SALES AND PURCHASE AGREEMENT

TARİH / DATE:

1- TARAFLAR / PARTIES

Satıcı / The Owner and Seller:

Name :

Adres :

Alıcı / The Buyer:

Name :

Adres :

2- SATIŞ / THE SALE

2.1 Aşağıda niteliği ve yeri belirtilen taşınmazın mülkiyetinin satışında bizler alıcılar ve satıcı olarak bu sözleşmedeki şartlar doğrultusunda anlaştık.

We, as the Buyer and Seller, have agreed upon the sale and transfer of ownership of the Property described below in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

Mülk / The Property: ili,, Pafta / Block No:, Parsel / Plot No:, Ada No:, Arsa payı / land share:

2.2 Bu sözleşme ön araştırmanın yapıldığı ve yeterli olduğu üzerinde mutabakata varılmak sureti ile akdedilmiştir.

This Agreement is entered into on the understanding the initial searches have been conducted and are satisfactory.

3- ÖDEME ÇİZELGESİ / PAYMENT SCHEDULE

3.1 Satış bedeli olarak kararlaştırılan miktar Bu bedel aşağıdaki ödeme takvimi doğrultusunda alıcılar tarafından satıcının kendi yükümlülüklerini sözleşmedeki şart ve koşullara uygun olarak yerine getirmesi koşulu ile ödenecektir.

The agreed Sale Price of the Property is To be paid by the Buyers in accordance with the following Payment Schedule subject to the Seller meeting his obligations as per the terms and conditions of this Agreement.

KAPARO / DEPOSIT PAYMENT

BİRİNCİ ÖDEME / FIRST INSTALLMENT

SON ÖDEME / LAST INSTALLMENT

..... tarihinde kullanıma hazır şekilde olmak zorundadır. Aksi halde alıcılar son ödemeyi villa tamamlanana kadar yapmama hakkına sahiptirler.

The should be ready for use by Otherwise, the buyers should have the rights not to pay the final installment until the seller gets the villa ready.

3.2 Tüm ödemeler adına aracılığı ile yapılacaktır.

All the payments should be done through to the name of the seller

4- ALIM SATIM VERGİSİ / PURCHASE TAX

% 3 alım satış vergisi taraflarca ortak olarak ödenecektir.

3 % Purchase tax should be paid equally by the parties.

5- TEKNİK KONULAR / TECHNICAL SUBJECTS

Emlağın proje, inşaat izni, yapı denetim ruhsatı ve raporu, yapı kullanım izni, inşaat elektrik ve suyunun değişimi, cins tashihi konularında sorumluluk satıcı tarafına aittir.

The Seller has the responsibility for the Project of the property, construction permit, technical control report, permit for the usage subscriptions for water, and electricity during the construction period and change of property category.

6- KULLANIM HAKKI

Satıcı ödeme takviminde belirtilen son taksitin ödenmesi üzerine kullanım hakkını alıcılar üzerine geçireceğini kabul eder.

The Seller agrees to give the Buyer the right of usage of the property upon payment of the final installment in accordance with the Payment Schedule.

7- HAKKIN DEVRİ / TRANSFER OF TITLE

Satıcı, taşınmazın mülkiyetini devretmekten vazgeçer, ya da haklı bir sebep olmaksızın imtina ederse, o zamana kadar alıcılardan almış olduğu meblağı faiziyle birlikte geri ödeyecektir. Ayrıca sözleşmeden döndüğü için cezai şart olarak alıcıya Ödeyecektir. Alıcılar bu sözleşmenin 3. maddesinde yer aldığı gibi ödemelerini zamanında yapmazlarsa kaparosunu geriye alamayacaktır. Ayrıca cezai şart olarak satıcıya ödeyecektir.

If the Seller fails to lawfully assign the property on to the Buyer in a registration Office in accordance with this Agreement and / or fails to fulfill his obligations within the time specified in the Agreement then the Seller should pay to the Buyer the amount, that has already been paid by the Buyer so far, with its interests, and extra a liquidated damages for delay. If the Buyers fail to pay the amounts by the dates as in the Payment Schedule the deposit of will be non-refundable and they shall pay to the seller extra

8- YÜRÜRLÜK TARİHİ / EFFECTIVE DATE

.....

9- VERGİLER / TAXES OF THE PROPERTY

.....

10- ELEKTRİK VE SU ÖDEMELERİ / ELECTRICITY AND WATER PAYMENTS

.....

11- YÜKÜMLÜLÜKLER VE KAYITLAR / THE CHARGES

.....

12- DİL / LANGUAGE

.....

13- MUHTELİF / MISCELLANEOUS

.....

ALICI / BUYER

SATICI / OWNER - SELLER